



# 32<sup>e</sup> Marché de la poésie

vitrine de l'édition de poésie et de la création

550 éditeurs & revues poésie & création littéraire

Bassin du Congo invité 2014



du mercredi 11  
au dimanche 15 juin 2014  
place Saint-Sulpice  
Paris 6<sup>e</sup>

&



mai-juin 2014  
Paris / Île-de-France

*poésie création littéraire petite édition lectures spectacles danse  
musique chanson art contemporain nouvelles technologies*

LE MARCHÉ DE LA POÉSIE EST ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION C/I/R/C/É 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS  
LES ÉDITEURS ET LES REVUES DU MARCHÉ AVEC LE CONCOURS DE :





## LE MARCHÉ EN CHIFFRES

*Un Marché plus intense que jamais, tant pour les participants que pour le public, avec le Bassin du Congo à l'honneur, le 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie en trois chiffres :*

*9 pays : Angola, Burundi, Cameroun, Centrafrique, Congo, Gabon, République démocratique du Congo, Rwanda et Tchad.*

*Pour 3 langues d'écriture (principale) : français, anglais et portugais*

*1 jour de plus : du mercredi 11 au dimanche 15 juin pour ce 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie, une journée et – peut-être, nous y œuvrons ! – des baraques de plus pour découvrir l'univers des éditeurs et des revues de poésie, une journée de plus pour rencontrer les auteurs, se faire dédicacer un recueil ou assister aux tables rondes, aux lectures et aux spectacles ouverts à tous sur cette place Saint-Sulpice.*

*Quelque 300 auteurs seront présents, et plus de 250 livres et revues paraissent pour le Marché.*

*La Périphérie de juin agrandit l'espace et le temps du Marché, depuis 9 années déjà.*

*Pour 2014, une périphérie en prélude au Marché, la « PériFolie » aura lieu le mardi 10 juin au soir, réunissant, dans chacune des baraques du Marché un poète qui invite à son tour un artiste (plasticien, peintre, musicien, vidéaste...), donnant ainsi libre court à des moments de performances, d'expositions, de lectures, de concerts pendant toute une soirée (en 2010 un événement similaire que nous avons organisé avait rassemblé près de 400 artistes – les poètes et leurs invités – et plus de 2000 visiteurs pour cette seule soirée !).*

*Chaque année, dans le cadre du Marché de la Poésie et de sa Périphérie, ce sont plus de 100 poètes qui participent à l'ensemble des événements.*



# sommaire



32<sup>e</sup> marché de la poésie ..... 4

Journée professionnelle ..... 6

la périphérie du 32<sup>e</sup> marché ..... 7

Bassin du Congo  
invité d'honneur .....15

historique  
du marché de la poésie .....19

générique  
de l'association circé ..... 20



# 32<sup>e</sup> marché de la poésie/1



**DU MERCREDI 11 AU DIMANCHE 15 JUIN 2014**

Plus de 500 éditeurs et revues, de poésie et de création littéraire, se retrouveront place Saint-Sulpice durant 5 jours. Plus de 300 signatures d'auteurs et des lectures sur les stands seront organisées par les éditeurs et près de 400 nouveautés seront présentées à cette occasion.

## PROGRAMME DES FESTIVITÉS

*Le programme du 32<sup>e</sup> Marché et de sa Périphérie est établi sous toutes réserves*

**Président d'honneur : Henri Lopes**

### mercredi 11 juin

Ouverture au public à 14h

14h revue *Carnavalesques*, spécial 30 premiers recueils de 1982 à 2012, présentation du numéro

14h30 Biennale des Poètes en val de Marne : présentation de la revue *Zone Sensible n° 1*

16h **Poésie slovène** présentation et lecture bilingue avec les poètes : Milan Jesih, Tone Škrjanec, Anja Golob, Jure Jakob. Rencontre organisée par Mateja Bizjak Petit pour la Maison de la Poésie / Centre de création pour l'Enfance (Tingueux)

17h : Hommage à Rüdiger Fischer

17h30 Inauguration officielle : Jacques Darras, président de *c/i/r/c/é-Marché de la Poésie*, reçoit Henri Lopes, écrivain et Ambassadeur du Congo, président d'honneur du *32<sup>e</sup> Marché*.

Entretien autour du Bassin du Congo, sa géographie, sa culture, sa poésie. Pot d'inauguration

Le prix Mokanda 2014 sera remis à Gabriel *Mwènè* Okoundji (présenté par Jacques Chevrier).

20h **1<sup>re</sup> Nuit du Marché**

**Concert Bassin du Congo** *Niwel Tsumbu (chant et guitare, Irlando-Congo)*

Fermeture à 22h30

### jeudi 12 juin

Ouverture au public à 11h30

14h30 **Comme à la maison... un avant-goût** 5 membres de la Fédération européenne des Maisons de Poésie / Réseau MAIPO invitent chacun un poète pour échanger sur le rôle des lieux et festivals dédiés à la poésie : Maison de la poésie (antenne slovène) de Tingueux: Pierre Soletti / Maison de la Poésie Rhône Alpes : Denis Hirson / Maison de la Poésie d'Amay (B) : Alexis Alvarez / Maison de la Poésie Montpellier : Michael Glück / Festival franco anglais : Shizue Ogawa (Japon). Modérateur : Jacques Fournier

16h **Poésie Bassin du Congo** rencontre avec les poètes : Alexandrine Lao (Centrafrique), Toussaint Kafarhire (Congo Kinshasa), Jean-Claude Awono (Cameroun). Modérateur : Gabriel *Mwènè* Okoundji (*liste pp. 13-16*)

17h **Lectures : Tibor Papp** (Hongrie)

17h30 **Hommage à Juan Gelman** par Jean Portante et les éditions Caractères

17h45 **Hommage à Pierre Garnier** par Jean-Louis Rambour

18h30 **2<sup>e</sup> Nuit du Marché**

**Poésie Bassin du Congo**

Présentation : Marie Alfred Ngoma

Lectures avec les poètes : Madina Alima (Congo Brazzaville), Nocky Djedanoum (Tchad), Toussaint Kafarhire (Congo Kinshasa) (*liste pp. 13-16*)

**Concert Bassin du Congo**

20h15 Gasandji (Jazz Soul Congo RDC) - 21h La Piosh (Rumba light, Congo)

Fermeture à 22h30





# 32<sup>e</sup> marché de la poésie/2



## vendredi 13 juin

Journée de formation du Printemps des poètes à partir de 9h30 pour les médiateurs culturels  
Ouverture au public à 11h30

15h30 **Poésie Bassin du Congo** rencontre avec les poètes : Madina Alima (Congo Brazzaville), Nocky Djedanoum (Tchad), Thierry Manirambona (Burundi). Modératrice : Dominique Loubao (*liste pp. 13-16*)

17h **Poésie en liberté**, proclamation du palmarès

17h30 : Remise du **prix Ivan Goll**

18h30 **3<sup>e</sup> Nuit du Marché**

### Poésie Bassin du Congo

Présentation : Marie Alfred Ngoma / Lectures avec les poètes : Lopito Feijó (Angola), Éric Joël Békale (Gabon), Michaella Rugwizangoga (Rwanda) (*liste pp. 13-16*)

### Concert Bassin du Congo

20h : Bana C4 (Rumba, Congo RDC) - 20h30 : Lo Benel (Rumba, Congo) 21h15 : Éric Rwigema (Afro Pop, Rwanda)  
Fermeture à 22h30

## samedi 14 juin

11h **Rimbaudmobile**, organisée par Poètes dans la Ville, parcours dans différents points de la capitale avec des poètes invités accompagnés du collectif Poésie is not dead (poètes : Vincent Tholomé, Laurence Vielle et Peter Holvoet Hanssen).

Ouverture au public à 11h30.

14h **Lectures : 30 ans des éditions Bernard Dumerchez** Hervé Carn, Zéno Bianu, Thomas Compère-Morel, Anne Mulpas, Jean-Dominique Rey, Yves Jouan, Valérie Schlée, Werner Lambersy, Dominique Dou, Marc Petit et Joël-Claude Meffre

15h Table ronde : **Quelle place pour la poésie dans le "marché" de la littérature ? l'exemple de la Grande Bretagne**

Animée par Paul de Brancion, avec Lachlan Mackinnon, Jacques Darras et Brigitte Gyr. Intervention de Mathias Lair. Organisée par l'Union des poètes & Cie

16h **Poésie Bassin du Congo** : rencontre avec les poètes : Lopito Feijó (Angola), Éric Joël Békale (Gabon), Michaella Rugwizangoga (Rwanda). Modérateur : Gabriel Mwènè Okoundji. (*liste pp. 13-16*)

17h **Lectures : Poésie chinoise avec Han Bo, Jiang Hao, Jiāng Tāo, Ming Di, Tai E et Zhang Er**, lecture organisée par le Festival franco-anglais de poésie

18h30 **4<sup>e</sup> Nuit du Marché**

### Poésie Bassin du Congo

Présentation : Marie Alfred Ngoma

Lectures avec les poètes : Alexandrine Lao (Centrafrique), Thierry Manirambona (Burundi), Jean-Claude Awono (Cameroun) (*liste pp. 13-16*)

### Concert Bassin du Congo

20h Odette's Tips (Afrobeat, Groove, Trance, Psychedelic Lounge, Cameroun)

21h Royaume Zipompa Pompa (Rumba - World music, Congo RDC)

Fermeture à 22h30



# 32<sup>e</sup> marché de la poésie/3



## dimanche 15 juin

Ouverture au public à 11h30

14h30 **Prix Coups de cœur/parole enregistrée de l'Académie Charles Cros**

15h45 **Poésie Bassin du Congo** : rencontre avec tous les poètes venus pour l'occasion : Alexandrine Lao (Centrafrique), Jean-Claude Awono (Cameroun), Madina Alima (Congo Brazzaville), Nocky Djedanoum (Tchad), Toussaint Kafarhire (Congo Kinshasa), Lopito Feijó (Angola), Éric Joël Békalé (Gabon), Michaella Rugwizangoga (Rwanda), autour de Maxime Ndebeka (Congo Brazzaville).

Modératrice : Dominique Loubao (*liste pp. 13-16*)

17h Table ronde : **L'édition de l'oralité**. Table ronde organisée par POEMA. Avec Laurent Cauwet (éditions AL Dante), Sébastien Lespinasse (poète) et Franck Pruja (éditions de L'Attente). Modérateur : Jean-Michel Espitallier

17h30 **Performances, de clôture** : Patrick Dubost, Lili Frikh, Sébastien Lespinasse

20h Clôture du 32<sup>e</sup> Marché



## HENRI LOPES

### PRÉSIDENT D'HONNEUR DU 32<sup>e</sup> MARCHÉ DE LA POÉSIE

Né à Kinshasa, en République démocratique du Congo, Henri Lopes est un romancier congolais qui a mené de front une carrière d'homme politique (Premier ministre du Congo-Brazzaville de 1973 à 1975), de haut fonctionnaire international (Directeur général adjoint pour l'Afrique à l'Unesco), de diplomate et d'écrivain. Il a passé son enfance à Brazzaville et a ensuite fait ses études en France. Ses romans, au style simple teinté d'humour, ont été

couronnés de nombreux prix littéraires. Il est l'auteur de huit romans et d'un recueil de nouvelles qui a reçu le Grand Prix de la littérature d'Afrique noire en 1972. Il a par ailleurs reçu le Grand Prix de la francophonie de l'Académie française en 1993. Henri Lopes est également le Président d'honneur du stand « Livres et auteurs du bassin du Congo », devenu aujourd'hui, au bout de cinq participations successives au Salon du livre de Paris, l'espace d'expression de la littérature africaine francophone du Salon. Depuis 1998, il est l'ambassadeur du Congo en France.



*Une librairie Livres et Auteurs du Bassin du Congo sera tenue par la Librairie galerie Congo durant tout le Marché.*



# 32<sup>e</sup> marché de la poésie/4



## MÉDIATEURS CULTURELS

*Journée interprofessionnelle organisée par le Printemps des poètes  
en partenariat avec le Motif Observatoire du livre et de l'écrit*

Scène du *Marché de la Poésie* - place Saint-Sulpice 75006 Paris

**Vendredi 13 juin 2014**

### **PLACE À LA POÉSIE**

*Résister et inventer pour offrir une visibilité  
et un accès plus large aux livres de poésie*

*Quels sont les moyens de diffusion aujourd'hui à sauver,  
à améliorer, à inventer pour valoriser le livre de poésie auprès des lecteurs ?*

**10 h – 11 h 15**

*Table ronde*

**Poètes, éditeurs, bibliothécaires et libraires au cœur de la médiation pour la poésie**

Avec **Catherine Flohic** (édition Argol), **Nathalie Mansuy-Todeschini** et **Valérie Rouxel** (médiathèque départementale de Seine-et-Marne), **Claude Batisse** (librairie La Gradiva), **Jacques Fournier** (président de Maipo, poète, programmateur, Maison de la poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines – ville en poésie)

**11h30 – 13 h**

*Table ronde*

**Comment favoriser la présence des poètes dans l'espace public ?**

Avec **Françoise Favretto** (éditions Atelier de l'Agneau), **Pascal Boulanger** (bibliothécaire à Montreuil, 93), **Pascal Ecker** (librairie Halle Saint-Pierre, Paris 18<sup>e</sup>), **Brigitte Daïan** (Maison de la poésie Rhône-Alpes, Saint-Martin d'Hères, 38 – ville en poésie)

**14 h – 15 h 15**

*Lecture – Rencontre*

**Des poètes engagés d'hier et d'aujourd'hui**

Autour de *L'Honneur des poètes*, édité au Temps des cerises avec **Juliette Combes-Latour** et **Francis Combes** ; *Résister, poèmes pour la liberté* avec **Anne Dieusaert** des éditions Seghers et les poètes congolais **Jean-Blaise Bilombo Samba** et **Omer Massem**, invités du *Marché de la Poésie*.

**15 h 30 - 17 h**

*Marché de la Poésie*

Visite guidée du *Marché*, rencontre avec les poètes et les éditeurs présents



**Inscription obligatoire auprès d'Emmanuelle Leroyer**

01 53 80 42 44 / [e.leroyer@printempsdespoetes.com](mailto:e.leroyer@printempsdespoetes.com)

Des attestations de stage seront délivrées en fin de journée

Le Printemps des Poètes – Bibliothèque de l'Arsenal

1 rue de Sully 75004 Paris



# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/1



## PROGRAMME

Périphérie I jeudi 22 mai 20h30

### **Cœur chronique, lecture-jazz**

Éric Sarnier accompagné de Riccardo del Fra (contrebasse).

Prix Max Jacob de poésie 2014, «Cœur chronique recense des événements, des noms de lieux, de personnes, des œuvres et des mots qui, à tel ou tel moment, ont trouvé chez moi un écho émotionnel, écho retranscrit ici en vers ou en prose.» Le poète et le musicien tendent notes et paroles à tout cela.

organisée avec L'Espace Pandora et le Théâtre des Asphodèles

Théâtre des Asphodèles (Lyon 3<sup>e</sup>)

Périphérie II vendredi 23 mai 20h

### **Le Grand Bal des poètes**

Dans la grande tradition des bals qu'organisait la Guillotine, et autour des poètes de l'Oulipo : Hervé Le Tellier, Marcel Bénabou, Olivier Salon.

Bal des Pianos : Tonino Cavallo, accordéon et voix ; Francesco Consentini, chitarra ; Claudio del Vechio, percussion et voix ; Romain Dellaine, contrebasse.

organisée avec La Guillotine

La Guillotine (Montreuil)

Périphérie III samedi 24 mai 18h

### **Nuit de la littérature**

Avec les Parfums de Lisbonne, dont le Marché de la poésie est partenaire depuis l'origine de cette manifestation, sur le thème : Le doute ? / A Dúvida ?

Lectures et débats autour de l'écrivain portugais José Luís Peixoto.

organisée avec le Ficep, l'Institut culturel mexicain et le Festival des Parfums de Lisbonne

Institut culturel mexicain (Paris 3<sup>e</sup>)

Périphérie IV mardi 27 mai 20h

### **Mémoires irlandaises**

L'Irlande était l'invité d'honneur du Marché de la Poésie en 2013. Nous poursuivons cette collaboration avec un événement Musique et Poésie irlandaises : Vincent Woods, Mary McPartlan, Frankie Gavin.

organisée avec le Centre culturel irlandais

Centre culturel irlandais (Paris 5<sup>e</sup>)

Périphérie V vendredi 30 mai 20h

### **Poètes en résonances**

Nous recevons Vincent Tholomé et Cécile Mainardi. Musique : Maxime Perrin.

organisée avec Poètes en résonances

Poètes en résonances (Paris 18<sup>e</sup>)

Périphérie VI lundi 2 juin 18h

### **Poètes du Bassin du Congo**

Lancement des festivités autour de poètes du Bassin du Congo, avec les poètes Maxime Ndebeka, et Gabriel Mwènè Okoundji. (liste pp. 13-16)

organisée avec l'Ambassade du Congo-Brazzaville et la Librairie galerie Congo

Ambassade du Congo-Brazzaville (Paris 16<sup>e</sup>).

Sur invitation exclusivement





# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/2



Périphérie VII mardi 3 juin 19h30

## Poésie/Flammarion

À l'occasion de ses vingt ans à la tête de la collection Poésie/Flammarion, Yves Di Manno recevra ses auteurs en lecture : Claude Adelen, Auxeméry, Anne Calas, Philippe Clerc, Fabienne Courtade, Henri Deluy, Ariane Dreyfus, Chantal Dupuy-Dunier, Jean-Michel Espitalier, Thierry Froger, Christophe Lamiot Enos, Sophie Loizeau, Cécile Mainardi, Hélène Sanguinetti, Esther Tellermann.

Ponctuations musicales d'Alain Lafuente.

organisée avec la Médiathèque Marguerite Duras et Poésie/Flammarion

Médiathèque Marguerite Duras (Paris 20<sup>e</sup>)

Périphérie VIII mercredi 4 juin 18h30

## Patrick Beurard-Valdoye en compagnie des revues

Depuis quelques années nous avons institué avec Ent'revues cette rencontre où un poète invite des revues et des poètes.

Faire-Part : présentation des derniers numéros parus par : Alain Coste (et Alain Chanéac sous réserve). Lecture de Caroline Sagot Duvauroux

Inculte : De la revue au volume. Présentation du volume collectif « Devenirs du roman, volume 2 » ; évocation de la revue *Inculte* et du passage aux éditions Inculte, par Oliver Rohe. Lecture d'Arno Bertina

L'Étrangère : Présentation des dernières livraisons parues par Pierre-Yves Soucy. Lecture de Séverine Daucourt-Fridriksson

Lecture de Patrick Beurard-Valdoye

Passage discret d'une revue fantomatique...

organisée avec Ent'revues

Ent'revues (Paris 1<sup>er</sup>)

Périphérie IX jeudi 5 juin 19h

## Cet espace entre nous, Cèlia Sànchez-Mústich

À l'occasion de la parution de son dernier recueil, traduit du catalan par François-Michel Durazzo

Coédité par les éditions du Noroît (Québec) et Myriam Solal Éditeur. Avec la participation de Claudine Helft, et Marc Delouze

organisée avec la Maison de l'Amérique latine et l'Institut Ramón Lull

Maison de l'Amérique latine (Paris 7<sup>e</sup>)

Périphérie X jeudi 5 juin 19h

## Poètes du Bassin du Congo

Maloba ya Ebale : Les dits du fleuve, poésie congolaise d'hier et d'aujourd'hui. Avec la participation d'Alima Madina, poétesse venue de Brazzaville, Jean-Luc Aka Evy, Antoine Houlou Garcia. Lectures par le comédien Roch Amedet Banzouzi

organisée avec la Librairie galerie Congo

Librairie galerie Congo (Paris 7<sup>e</sup>)

Périphérie XI samedi 7 juin 11h

## Regards sur le cinéma lusophone Films et débats : Rédemption de Miguel Gomes

Projection - Conférence - débat - avec le réalisateur, en dialogue avec la salle

organisée avec les Parfums de Lisbonne et MK2 Beaubourg

MK2 Beaubourg (Paris 3<sup>e</sup>)



Périphérie XII vendredi 6 juin 19h - samedi 7 juin 17h

## Poèmes de Chine

Zhang Er, Jiang Hao et Han Bo et leurs traducteurs Eleanor Goodman (anglais) et Guilhem Fabre (français)

organisée avec le Ceba et le Festival franco-anglais de poésie

Centre européen de Poésie d'Avignon

# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/3



Périphérie XIII samedi 7 juin 19h

## Poèmes de Chine

Rencontre trilingue avec quatre chinois : Hu Xudong, Jiang Tao, Ming Di et Tai E. - Entretien avec les poètes, lectures, discussion avec le public.

organisée avec la Maison de la poésie de Poitiers et le Festival franco-anglais de poésie

Maison de la poésie (Poitiers)

Périphérie XIV mardi 10 juin 18h

## La PériFolie

Soirée de prélude au Marché de la Poésie. À l'heure où les stands ne seront pas encore occupés par les éditeurs, nous invitons 100 poètes à occuper cet espace, recevant à leur tour dans les stands un (ou plusieurs) artiste(s) (peintres, musiciens, vidéastes, performeurs...). Ainsi, nous aurons plus de 300 artistes réunis sur cette place, pour des lectures, performances, danses, concerts, projections, etc.

En ouverture de la soirée, un spectacle autour des poètes disparus du Bassin du Congo (Léopold Congo-Mbemba, Elolongue Epanya, Sony Labou Tansi, Bourra Mam Kandet, Okot P'Bitek, Jean-Baptiste Tati Loutard, Tchicaya U Tam'si...). Présentation : Gabriel Mwènè Okoundji, lectures : Sylvie Moussier et Philippe Burin des Rozières.

Cf. page 14

organisée avec la Fédération européenne des Maisons de poésie, Festival des Voix de la Méditerranée, Livres et auteurs du Bassin du Congo

Place Saint-Sulpice (Paris 6<sup>e</sup>)

Périphérie XV lundi 16 juin 19h

## Poésies en stéréo

Trois revues invitées / Un événement multiforme : lectures, performances, musique, projection d'ici là : Pierre Ménard en compagnie de Gwen Catalá (directeur de Publie.net et concepteur multimédia de la revue) : liens entre poésie et arts plastiques avec lectures et projections, performance musicale

Gruppen : Bebop poème (poème nègre) : performance mêlant poésie (Laurent Jarfer), musique (Ilan Kaddouch) et projection animation vidéo (Laurence Gatti) / Pièce de musique contemporaine composée par Ilan Kaddouch et interprétée sur scène par deux ou trois instrumentistes / Film expérimental de Yann Beauvais en collaboration avec Pierre-Ulysse Barranque et Laurent Jarfer.

Parislike : Cécile Mainardi et Alessandro Mercuri : performance et création d'un texte original.

Niwel Tsumbu : musique autour du Bassin du Congo

organisée avec la Bibliothèque publique d'information et Ent'revues, dans le cadre du cycle « Place aux revues »

Bibliothèque publique d'information (Paris 4<sup>e</sup>)

Périphérie XVI mardi 17 juin 18h30

## Une soirée d'amour martial

Jacques Demarcq, Christian Prigent et Éric Clemens

organisée avec la librairie À Balzac à Rodin

Librairie À Balzac à Rodin (Paris 6<sup>e</sup>)



# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/4



Périphérie XVII mercredi 18 juin 20h

Poésies, 8 femmes

**Anthologie poétique du XXI<sup>e</sup> siècle#3**

*Un panorama, au féminin, des écritures poétiques contemporaines. Une invitation lancée à 8 femmes poètes pour une plongée dans des univers différents et complémentaires :*

*Anne Calas, Chloé Delaume, Liliane Giraudon, Isabelle Lartault, Aurelia Lassaque, Sophie Loizeau, Dominique Maurizi, Mary-Laure Zoss.*

*organisée avec POEMA et la Maison de la poésie - Scène littéraire*

Maison de la poésie - Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup>)

Périphérie XVIII jeudi 19 juin à partir de 18h30

**Parcours autour d'un fleuve : Congo**

*Un parcours littéraire et artistique autour du fleuve Congo :*

*Diatance de sapeurs autour de textes littéraires sur la Sape (Sape - Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes)*

*Exposition photographique (Yann Arthus-Bertrand, photos du fleuve)*

*Musique : Niwel Tsumbu*

*Lectures des poètes : Thierry Manirambona (Burundi), In Koli Jean Bofane et Toussaint Kafarhire (Congo Kinshasa), Nimrod (Tchad), avec la participation Marilena Lică-Maşala, auteur de l'Anthologie du Congo au Danube. Lectures par le comédien Roch Amedet Banzouzi.*

*Ce parcours commencera devant l'Atelier de Brancusi (piazza du Centre Pompidou) à 18h30, pour se poursuivre à la librairie Wallonie-Bruxelles (jusqu'à 19h45) et s'achever à la Maison de la poésie à partir de 20h.*

*Les sapeurs accompagneront le public tout au long des différents parcours, accompagnés par Sylvie Moussier et Philippe Burin des Rozières qui liront des textes pendant le parcours.*

*organisée avec la Maison de la poésie - Scène littéraire, le Centre Wallonie-Bruxelles, et la Librairie galerie Congo*

Librairie Wallonie-Bruxelles, Maison de la poésie - Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup> - Paris 4<sup>e</sup>)

Périphérie XIX jeudi 19 juin 19h

**Anthologie de la poésie française du XXI<sup>e</sup> siècle#4 : les poètes du poème#2, poètes de l'Est**

*Jean Portante, Gérard Pfister, Jean-Paul Klee, Zéno Bianu, Anise Koltz, Alain Helissen, Rodica Draghinescu, Valérie Rouzeau, Jacques Darras.*

*organisée avec la Médiathèque de Nancy et La Manufacture*

La Manufacture (Nancy)

Périphérie XX vendredi 20 juin 19h

**Anthologie de la poésie française du XXI<sup>e</sup> siècle#5 : les poètes de la partition#2**

*Julien Blaine, Laurence Vielle, Jacques Rebotier, Jacques Demarcq, Jean-François Bory.*

*2<sup>e</sup> partie de soirée : Carte blanche à Jacques Bonafé (performance) et Luis Clavitz (musique)*

*organisée avec la Médiathèque de Nancy et La Manufacture*

*(scène nationale)*

la Manufacture (Nancy)

Ces deux manifestations à Nancy seront ponctuées par un **Marché de la poésie**

regroupant une dizaine d'éditeurs et revues de la Région, ainsi que des libraires de Nancy.



# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/5



Périphérie XXI samedi 21 juin 20h

## Dîner Grabinoulor en musique

130<sup>e</sup> dîner Grabinoulor. Poète invité d'honneur : Julien Blaine, accompagné en musique par Louise (harpe) et Patrick Marty (percussions et trompette). Présence d'autres poètes liée à l'activité éditoriale poétique de juin : Tahar Bekri, Seyhmus Dagtekin, Sophie Loizeau, Jacques Rancourt. En compagnie de Philippe Muller et Vincent Vernillat

organisée avec PMVV le grain de sable et le Château de La Roche Guyon

Château de La Roche Guyon (95)

Périphérie XXII dimanche 22 juin 17h

## Une diagonale méditerranéenne

Mazen Maarouf (Palestine), Amir Or (Israël) et Laura Tejada (vocaliste catalane) à l'occasion de la parution de *Le Musée du temps d'Amir Or* (traduit de l'hébreu par Aurélia Lassaque et Jacques Rancourt) et de *Un ange sur une corde à linge* de Mazen Maarouf (traduit de l'arabe par Samira Négrouche)

organisée avec les Parvis poétiques et le concours des éditions de l'Amandier

Galerie Boris Vian (Paris 18<sup>e</sup>)

Périphérie XXIII lundi 23 juin 19h30

## Levée d'Ancre

*Levée d'Ancre* est née d'une rencontre au sens le plus fort du terme entre Gérard Augustin et Michel Cassir, qui abrite dans un même champ de forces, convulsion et prolongement serein du temps. *Levée d'Ancre*, dans sa treizième année d'existence, fête la poésie avec quatre-vingt cinq livres publiés et plus de cent poètes, à travers des œuvres individuelles ou des anthologies. Des poètes de vingt pays et de treize langues différentes. Une poésie à la fois enracinée et universelle. *Levée d'Ancre* s'intéresse aussi bien à la poésie française contemporaine qu'à celle de la Méditerranée, l'Europe, l'Asie et l'Amérique latine. Quelques grands noms de la poésie : Valaoritis, Embiricos, Engonopoulos et Paniker. *Levée d'Ancre* a créé un nouveau champ magnétique où des poètes dialoguent et confrontent leur vision poétique, leur style, leur mystère. Souffle contre souffle, nulle école, nul enfermement dans un carcan académique ou autre. La liberté de création au sens plein du mot, avec concentration de moyens ou déploiement épique.

Huit poètes de la collection à l'affiche : Alain Robinet, Christian Cavallé, Françoise Leclerc, Tristan Cassir, Hervé Bauer, Marc Delta, Nathalie Picard, Michel Cassir. Présence poétique et musicale de Claudia Christiansen, musicienne, comédienne et chanteuse et de Tristan Cassir (guitare).

organisée avec la Bibliothèque Marguerite Audoux

Bibliothèque Marguerite Audoux (Paris 3<sup>e</sup>)





# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/6



Périphérie XXIV mercredi 25 juin

19h30

## Bassin du Congo vs Irlande

Échange en lectures entre poètes du Bassin du Congo (Gabriel Mwènè Okoundji, Alain Mabanckou, Caya Makhélé) et irlandais (Kevin Barrington). Échanges musicaux : Niwel Tsumbu et Multiverse.

organisée avec le Centre culturel irlandais et la Librairie galerie Congo

Centre culturel irlandais (Paris 5<sup>e</sup>)

Périphérie XXV jeudi 26 juin

19h30

## Poètes du Bassin du Congo

Pour cette soirée de clôture, nous invitons des poètes du Bassin du Congo (voir liste p. 12) à parler de l'influence de Tchicaya U'Tamsi, de Jean-Baptiste Tati Loutard et de Sony Labou Tansi dans leur poésie. Lectures par Caya Makhélé, Nimrod, Alain Mabanckou, Maxime Ndebeka, Toussaint Kafarhire. Soirée animée par Dominique Loubao. Pot de clôture

organisée avec le Centre national du Livre, Livres et auteurs du Bassin du Congo et la

Centre national du Livre (Paris 7<sup>e</sup>)

*Le programme de La Périphérie du 32<sup>e</sup> Marché est établi sous toutes réserves*



# La périphérie du 32<sup>e</sup> marché/7



## LA PÉRIFOLIE

soirée de prélude au 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie

mardi 10 juin 2014

place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup> - 19h à 22h30

**100 poètes invitent 100 artistes**

Dès 18h :

**Poètes disparus du Bassin du Congo lectures**

entrée libre

FRÉDÉRIC ACQUAVIVA 118/120 - ETEL ADNAN 407 - ABDALLAH AKAR 106 - GABRIE ALTHEN 210 - RALF ALTRIETH 110/112 - ARMAND LE POÈTE 104 - VÉRONIQUE ARNAULT 5 ADRIENNE ARTH 402 - CATHERINE ARTIGALA 110/112 - BERNARD ASCAL 505 - FRANÇO

ASCAL 505 - OLIVIER BALAZUC 501 - MARCELLA BARCELO 204 - NICOLE BARRIÈRE 523 - HERVÉ BAUER 216/218 - FRANCE BEARZATTI 205/207 - TAHAR BEKRI 106 - MARCEL BENABOU 209/515 - CLAUDE BER 402 - EVA-MARIA BERG 415 - CLAUD BERTRAND 504 - JACQUES BIBONNE 208 - JULIEN BLAINE 525 - FRÈD BLANC 205/207 - CLAUDINE BOHI 113 - TANE BONI 115 - HERVÉ BORREL 515 - DAN BOUCHERY 110/112 - YVES BOUDIER 212 - CLARENCE BOULAY 517/521 - PAUL BRANCION 501 - RICHARD BRÉCHET 203 - ÉTIENNE BRUNET 525 - PHILIPPE BURIN DES ROZIERES 421/423 - LA CAMBAU 407 - SYLVIE CARTIER 517/521 - GÉRARD CARTIER 517/521 - MICHEL CASSIR 216/218 - TRISTAN CASSIR 216/2 PATRICIA CASTEX MENIER 208 - CHRISTIAN CAVAILLÉ 216/218 - CENTRE DE CRÉATIONS POUR L'ENFANCE 109/111 - NI CHAOUCHE 517/521 - MARINA CHOINOWSKA 222/224 - CLAUDIA CHRISTIANSEN - DAVID CHRISTOFFEL 411 - LAUR CITRINOT 201 - ISABELLE CLÉMENT 619 - DOMINIQUE COLLIGNON-MAURIN 404 - DELPHINE COLLOT-MILLAS 222/2 FRANCIS COMBES 517/521 - CYRILLE COMNÈNE 508/514 - DANIÈLE CORRE 513 - FRANÇOISE COULMIN 619 - FABIÉ COURTADE 417/419 - MICHÈLE DADOLLE 214 - SEYHMUS DAGTEKIN 404 - CHARLÈNE DARLING 204 - HAROLD DAVID 222/2 N. DECEBAL 114/116 - GUILLAUME DECOURT 103/105 - PHILIPPE DELAVEAU 506 - MARC DELOUZE 102 & 103-105 - M. DELTA 216/218 - JACQUES DEMARCO 220 - DENISE DESAUTEL 505 & 202 - PHILIPPE DI FOLCO 204 - DOMINIQUE DOU 222/2 MATHIAS DOU 222/224 - BRUNO DOUCEY 200 - PIERRE DROGI 501 - PATRICK DUBOST 403 - MICHEL DUFLO 504 - CHAN DUPUY-DUNIER 214 - EMMA DUSONG 509 - BÉATRICE ENGLERT 501 - VINCENT FERRAND 109/111 - STÉPHA FERRAT 417/419 - FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE 114/116 - FRÉDÉRIC FORTE 209/515 - PAUL FOURNEL 209/5 JACQUES FOURNIER 109/111 - BERNARD FOURNIER 513 - YVES GAUDIN 109/111 - MARC GIAIS-MINIET 409 - MARIE GINET 2 JEAN-LOUIS GIOVANNONI 417/419 - MICKAËL GLÜCK 109/111 - CAMILLE GRANDVAL 508/514 - LAURENT GRISON 109/1 JOSEPH GUGLIELMI 212 - JOSEPH GUGLIELMI 212 - GUYPIERRE 104 - BRIGITTE GYR 515 - ANNE-ÉLISABETH HALPERN 4 SABINE HUYNH 202 - IBIPO 421/423 - INÈS 204 - CHRISTIAN JACCARD 212 - ANNE-MARIE JEANJEAN 109/111 - JACQ JOUET 209/515 - PROFESSEUR KOURO 509 - HUGHES LABRUSSE 503 - FRANÇOISE LABRUSSE 503 - BRUNO LAHONTÂA 5 TIMOTHÉE LAINE 507 - LAURENCE DE LA FUENTE 509 - WERNER LAMBERSY 203 - CHRISTOPHE LAMIOT-ENOS 201 - L LAMONT 109/111 - EVA LARGO 415 - AURÉLIA LASSAQUE 200 & 109/111 - JEAN LE BOUËL 619 - GUILLAUME LECAMUS 4 FRANÇOISE LECLERC 216/218 - DANIEL LEUWERS 523 - ROBERT LOBET 200 - SOPHIE LOIZEAU 201 - PHILI LONGCHAMP 405 - ÈVE LOREAUX 411 - ALEXANDRE LOUSCHIK 109/111 - MICHEL MADORE 114/116 - CÉCILE MAINARDI 5 MAIPO / FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MAISONS DE POÉSIE 109/111 - MAISON DE LA POÉSIE DE SAINT-QUENTIN YVELINES 109/111 - MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX 109/111 - MAISON DE LA POÉSIE MONTPELL LANGUEDOC 109/111 - ALICE MARREY 517/521 - CLAUDE MASTRE 416 - NÉLIDA MÉDINA 405 - EMMANUEL MERLE 4 AMANDINE MEUNIER 220 - MING DI 114/116 - LAURE MISSIR 508/514 - MICHEL MONEREAU 110/112 - IAN MONK 209/5 SIMONE MORIS 409 - DOMINIQUE MOULIN 513 - MICHEL MOUSSEAU 400 - MYOUNG-NAM KI 210 - ROLAND NADAUS 4 PATRICIA NIKOLS 102 - NIMROD 114/116 - GÉRARD NOIRET 517/521 - AINAZ NOSRAT 113 - VIRGILE NOVARINA 118/120 - JUI ODAJIMA 214 - MARC ALEXANDRE OHO BAMBE 115 - OULIPO 209/515 - LYDIA PADELLEC 504 - ANGÈLE PAOLI 202 - MAI SOL PARANT 118/120 - JEAN-LUC PARANT 107 - DENIS PARMAIN 110/112 - PEN CLUB 619 - NATHALIE PICARD 216/2 PATRICK PLAISANCE 507 - AGNÈS PRÉVOST 210 - MARIE DE QUATREBARBES 501 - THIERRY RENARD & 103/105 - ALAIN ROBINET 108 & 216/218 - GERMAIN ROESZ 113 - NATHALIE ROLLIN 226 - NATHA ROTHKOFF 501 - CAROLINE SAGOT-DUVAUROUX 417/419 - ÉRIC SARNER 400 - JEAN SEBAN 118/1 PIERRE SOLETTI 109/111 - DOMINIQUE SORRENTE 202 - MURIELLE SZAC 200 - LUCIE TAÏEB 501 - HADA TAL 200 - ESTHER TELLERMANN 417/419 - TRISTAN FÉLIX 416 - VALÉRIE PICO 511 - VAM 402 - ROM VERGER 201 - BENOÎT VIROLE 511 - VOIX DE LA MÉDITERRANÉE 103/105 - EVA WELLESZ 222/2 FRÉDÉRIQUE WOLF-MICHAUX 402 - ZHANG ER 114/116 - CATHERINE ZITTOUN 511



# Bassin du Congo invité/1



## Bassin du Congo invité 2014

*Angola, Burundi, Cameroun, Centrafrique, Congo, Gabon, République démocratique du Congo, Rwanda, Tchad*

*La liste des poètes du Bassin du Congo reste encore à confirmer à ce jour.*

### ANGOLA



#### LOPITO FEIJÓ

Poète et essayiste angolais, João André da Silva Feijó (Lopito Feijo), est né le 29 septembre 1963, à Lombo, dans la province de Malanje.

Licencié en Droit par l'Université Agostinho Neto, à Luanda, l'auteur s'est éveillé à la poésie à 22 ans. En 1985, il a publié son premier livre de poèmes *Entre o Écran e o Esperma*, admis dans les milieux littéraires où il a reçu la « Mention Honorifique » au concours littéraire « Camarada Presidente », organisé par l'Institut national du Livre et du Disque (INALD).

Membre de l'Union des écrivains angolais (UEA), Lopito Feijó est auteur des ouvrages *Entre o Écran e o Esperma* (1985), *Doutrina* (1987), *Me Ditando* (1987), *Rosa Cor-de-Rosa* (1987), *Na Idade de Cristo* (1987), *Corpo a Corpo* (1987), *Cartas de Amor* (1990) et *O Brilho do Bronze* (2006).

### BURUNDI



#### THIERRY MANIRAMBONA

Jésuite burundais, né au Rwanda en 1982, Thierry Manirambona a suivi le petit séminaire au Burundi avant de rejoindre la Compagnie de Jésus au sein de laquelle il poursuit sa formation. Il a notamment publié un recueil poétique : *Sapin d'Avril* (Paris, 2008) et deux romans : *The Orchids* (Paulines Publications, Nairobi, 2012) et *Tam-Tam* (Editions Édilivre, Saint-Denis, 2012). En 2010 il a été lauréat du Prix Michel Kayoya pour sa nouvelle *L'Albinos*. Thierry Manirambona anime par ailleurs le blog La plume burundaise ([laplumburundaise.com](http://laplumburundaise.com)).

### CAMEROUN



#### JEAN-CLAUDE AWONO

Né en 1969 au Cameroun, il est professeur de lettres, chroniqueur et critique littéraires, président de la Ronde des Poètes du Cameroun, directeur des éditions Ifrikiya et Président du Festival international de Poésie des Sept Collines de Yaoundé, Festi7. Il a fondé à Yaoundé, dans un quartier populaire, un espace culturel dénommé Centre culturel Francis Bebey, ainsi que Hiototi, revue camerounaise de poésie, de lettres et de culture. Il a publié plusieurs recueils et anthologies poétiques. Il a participé à des festivals de poésie en Afrique, en Europe, en Chine et à des salons du livre. C'est en plus de ses activités d'enseignant, un consultant en matière littéraire au Cameroun.

### CENTRAFRIQUE



#### ALEXANDRINE LAO

Conteuse, dramaturge et poète, Alexandrine Lao est notamment l'auteur d'une pièce de théâtre intitulée *Médiocrate*, travail initié en Côte d'Ivoire dans le cadre d'une résidence d'écriture organisée par Art Moves Africa. Cette pièce a été jouée à Grand Bassam (Côte d'Ivoire) et à Bangui (République centrafricaine). Œuvres: *Hymne à la Femme* (poésie) - *Folklore national* (poésie) - *Le Soleil se lèvera pour la femme* (théâtre) - *Médiocrate* (théâtre) - *Les Héritiers Du Soleil* (théâtre) - *Les Empreintes du diable* (roman) - *Cinquième Épisode* (roman) - *La Citadelle aux enchères* (nouvelle) - *Poisson d'avril* (nouvelle) - *Les Paroles de Ama* (conte)





# Bassin du Congo invité/2



## CONGO BRAZZAVILLE



### JEAN-BLAISE BILOMBO SAMBA

Né le 8 avril 1950 à Brazzaville. Après des études de Pharmacie et une officine qu'il a tenue, Jean-Blaise Bilombo Samba est aujourd'hui directeur du Centre de formation et de recherche en art dramatique (CFRAD). Amateur d'art, Jean-Blaise est écrivain, et le marché du livre brazzavillois s'est enrichi, par quatre fois déjà, de ses ouvrages. Le dernier en date, intitulé *Brûleur d'ombres*, est un recueil de poèmes paru en 2003.



### ALAIN MABANCKOU

Poète, romancier et essayiste né à Pointe-Noire (Congo-Brazzaville) en 1966. Diplômé de droit de l'Université de Paris-Dauphine, il a travaillé près de dix ans pour le Groupe Suez avant de se consacrer à l'écriture. Après un recueil de poésie, *La Légende de l'errance* (Éd. L'Harmattan, Paris, 1995) et un premier roman, *Bleu-blanc-rouge* (Présence africaine, Paris, 1998), il ne cesse de publier. On lui doit notamment les romans *Mémoires de porc-épic* (Seuil, Paris, 2006, Prix Renaudot), *Black bazar* (Seuil, Paris, 2009) et *Demain j'aurais vingt ans* (Gallimard, Paris, 2010). Tant que les arbres s'enracineront dans la terre (Seuil, Paris, 2010) regroupe l'ensemble de ses recueils de poésie publiés entre 1995 et 2001. Alain Mabanckou est actuellement professeur de littérature francophone à l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA).



### CAYA MAKHÉLÉ

Dramaturge, romancier et poète, né en 1952 à Pointe-Noire (Congo-Brazzaville), Joseph Makhélé signe ses ouvrages du nom de Caya Makhélé. Metteur en scène, animateur d'ateliers d'écriture, il est aussi créateur d'événements et a travaillé pour les Éditions Autrement. Il dirige aujourd'hui les éditions Acoria à Paris et assure par ailleurs le commissariat du salon du livre « Voyages en livres » de Châtenay-Malabry. Ses pièces de théâtre ont été jouées à Paris, Avignon, Cayenne et Fort-de-France. Parmi ses œuvres récentes : *Écrire l'Afrique et ses diasporas*, essai (Acoria, Paris, 2012), *L'Étrangère*, théâtre (Acoria, Paris, 2013), *Traduit du pays de ma mémoire*, poésie (Acoria, Paris, 2014).



### ALIMA MADINA

De nationalité congolaise, professeur de philosophie à l'E.m.p.g.l (École militaire préparatoire général Leclerc), à Brazzaville, Alima Madina vient d'intégrer la grande famille des écrivains congolais, en publiant, chez L'Harmattan-Congo, un recueil de trente poèmes intitulé *Splendeur cachée*, dont la préface a été rédigée par l'écrivain Boniface Mongo-Mboussa



### MAXIME NDÉBÉKA

Dramaturge, metteur en scène, conteur et poète né en 1944 à Brazzaville. Ses pièces ont été créées sur scène, à la radio, ou lues en public, en Afrique, en Europe et aux États-Unis. Directeur de la culture et des Arts de 1968 à 1972, il a co-organisé le premier Festival des Arts au Congo. Exilé en France dans les années 1980 pour raisons politiques, il retourne au Congo en 1993 et devient ministre de la culture en 1996. Un an plus tard, la guerre civile le contraint de nouveau à l'exil. Il réside actuellement à Blois. Il a publié les recueils poétiques *Soleils neufs* (Clé, Paris, 1969), *L'oseille/Les citrons* (Éd. Pierre Jean Oswald, Paris, 1975), *Les signes du silence* (Saint-Germain-des-Prés, Paris, 1978), *La danse de n'kumba ensorcelée* (Publisud, Paris, 1985), *Paroles insonores* (Éd. L'Harmattan, Paris, 1994).





# Bassin du Congo invité/3



## OMER MASSEM

Né le 22 octobre 1964 à Jacob (Congo), Omer Massem est le nom de plume d'Omer Massoumou. Ancien étudiant du Centre européen universitaire de Nancy, et docteur de l'université de Nancy II avec une thèse de doctorat sur la poésie de René Char, Omer Massem enseigne la littérature française contemporaine à l'université Marien Ngouabi (Brazzaville, Congo). Il a été chef du département de Langue et littérature françaises de 2002 à 2008. Il est l'auteur de plusieurs essais dont *L'Écriture poétique de René Char depuis Le Nu perdu* (1998), *L'Image de l'autre dans la littérature française* (2004) et *Les Formes hermétiques dans la poésie française contemporaine. René Char, Philippe Jacquot, Yves Bonnefoy et Michel Deguy* (2013).

Omer Massem est l'auteur de deux recueils poétiques : *Le Couteau sans manche* (Paris, l'Harmattan, 2011) et *Ne plus voir. Paroles altières pour Jean-Blaise Bilombo Samba* (Paris, l'Harmattan, 2013). Un troisième recueil sera publié bientôt sous le titre *Alliances défaites* suivi de *Brazza fort*.



## GABRIEL MWÈNÈ OKOUNDJJI

Gabriel Mwènè Okoundji est né en 1962 à Okondo-Ewo, au Congo. Vit à Bordeaux, où il exerce les fonctions de psychologue clinicien. Il est l'auteur de plus d'une douzaine de livres, dont certains traduits en plusieurs langues. Sa poésie fait l'objet d'adaptations théâtrales et a été plusieurs fois couronnée par des prix littéraires parmi lesquels, le Prix Léopold Sédar Senghor de poésie 2014, le Prix spécial de l'Académie nationale des Sciences, Belles lettres et Arts de Bordeaux (2011), le Grand prix littéraire d'Afrique noire (2010). Dernier ouvrage paru : *Chants de la graine semée*, Ed. Fédérop, 2014.

Gabriel Okoundji a coordonné la présence des poètes du Bassin du Congo pour le *Marché de la Poésie*.

## CONGO KINSHASA



## TOUSSAINT KAFARHIRE

Prêtre jésuite, poète, et critique littéraire, il est né en République Démocratique du Congo (RDC). Après des études en philosophie, en théologie, et en éthique sociale, il prépare actuellement un doctorat en science politique à Chicago. Il a travaillé dans l'enseignement au Congo et aux États-Unis. Ses recherches se focalisent essentiellement sur les théories postcoloniales, la violence politique, les notions de pauvreté et de développement, la réforme de l'éducation, la justice sociale, et l'avenir de la démocratie en Afrique. Toussaint est co-fondateur de la Fondation Elimu, une organisation qui s'occupe de l'éducation des enfants déshérités à l'Est de la RDC. Il

a initié en 2006 le Ballet Renaissance Africa, un projet qui utilise l'expression artistique pour éduquer aux valeurs spirituelles, civiques, et politiques. Il a aussi collaboré à la revue électronique Congonova. Auteur de plusieurs articles sur la théologie, la littérature, et la politique, la poésie de Toussaint traite souvent de questions sociales. Parmi ses récentes publications, *Lettre à une génération damnée* (2009), *Solstice d'Afrique* (2009), et *Matin sauvage* (Forthcoming, 2014).

## GABON



## ÉRIC JOËL BÉKALÉ

Né en 1968 à Libreville, il a fait des études de Droit, de Science politique et d'Anthropologie politique. Après avoir été durant onze ans conseiller économique et financier à l'Ambassade du Gabon à Genève, il est actuellement Ambassadeur-Directeur chargé de la coopération culturelle et scientifique au ministère des Affaires étrangères. Prix spécial du Jury aux 4<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie au Canada en 2001. Grand prix Georges Rawiri (Gabon) en 2013. À ce jour, il a publié quatre recueils de poésie.

Il est actuellement président de l'Union des écrivains gabonais.



# Bassin du Congo invité/4



## RWANDA



### MICHAELLA RUGWIZANGOGA

Née en 1986 en Côte d'Ivoire, Michaella Rugwizangoga vit aujourd'hui à Kaiserslautern (Allemagne) où elle s'est spécialisée en sécurité alimentaire et toxicologie environnementale à la Technische Universität Kaiserslautern. Elle a co-fondé en 2012 Words of the World (#WOTW), plateforme multilingue de poésie orale et festival dont elle a co-organisé plusieurs éditions. Elle est aussi designer de mode. Elle écrit ses poèmes en plusieurs langues dont le français, l'anglais, l'allemand et le kinyarwanda et se produit sur de nombreuses scènes en Europe et dans le monde. Elle figure notamment dans l'anthologie *Telling Our Stories, Poems by Rwandan Youth* (Bloo Books, Kigali, 2014).

## TCHAD



### NOCKY DJEDANOU

Dramaturge, romancier et poète, né en 1959 à Gounou Gaya (Tchad), Nocky Djedanoum est diplômé de l'École supérieure de journalisme de Lille. Directeur artistique de Fest'Africa de 1992 à 2007, il est aussi à l'origine du « Nouveau congrès des écrivains d'Afrique et de ses diasporas » organisé en octobre 2003 à N'Djamena. En 2007 il a lancé à Paris, « Voix africaines, voix universelles », projet visant à conduire des artistes africains dans l'Est du Tchad, à la frontière de la province soudanaise en guerre du Darfour. Après avoir vécu 25 ans en France, il s'est réinstallé au Tchad et a été nommé en 2012 conseiller-chargé de mission à la Présidence de la

République tchadienne pour la préparation du Fest'Africa Monde. On lui doit notamment un recueil poétique : *Nyami-rambo !* (Éditions Le Figuier, Bamako / Arts et Médias d'Afrique, Lille, 2000).



### NIMROD

Né en 1959 au Tchad, Nimrod est poète, romancier et essayiste. Il a consacré deux essais à Léopold Sédar Senghor. Son œuvre poétique est publiée aux éditions Obsidiane. Ses plus récents ouvrages sont : *La Nouvelle Chose française*, essai (Éditions Actes Sud, Arles, 2008), *L'Or des rivières*, récits (Éd. Actes Sud, Arles, 2010), *Visite à Aimé Césaire*, essai (Éditions Obsidiane, Bussy-le-Repos, 2013). Il a notamment reçu le Prix Édouard Glissant et Ahmadou Kourouma pour son roman *Le Bal des princes* (Éd. Actes Sud, Arles, 2008), le Prix Max Jacob 2011 pour *Babel, Babylone* (Éd. Obsidiane, Bussy-le-Repos, 2010) et le Prix des Charmettes / Jean-Jacques Rousseau pour son roman *Un balcon sur l'Algérois* (Éd. Actes Sud, Arles, 2013). Il a coordonné le dernier numéro de la revue *L'Étrangère* (Éditions La Lettre Volée, Bruxelles, 2014) intitulé « Poésie africaine francophone ».



**DOMINIQUE LOUBAO** anime les rencontres avec les poètes du Bassin du Congo. Elle a été juriste, avant de s'orienter sa carrière, vers la Communication-Marketing : consultante externe à L'Unesco, au sein du département Culturel (1996-2000) puis à la Délégation du Québec à Paris, (1997-1999). Responsable de presse chez Gallimard pour lancer la collection Continent Noir (2000-2002). Elle a également créé sa librairie jusqu'en 2006.

Depuis 2006, responsable d'un Prix littéraire du premier roman francophone (Prix Senghor), et titulaire depuis 2008, d'un Master en ingénierie culturelle. Depuis 2009 elle anime et organise des tables rondes, au salon du Livre de Paris, pour le compte de l'Institut français à Paris, à Casablanca et pour le stand du Bassin du Congo.

*Un stand «Livres et auteurs du Bassin du Congo» sera installé  
durant les cinq jours du Marché de la Poésie,  
tenu par la Librairie galerie Congo (Paris).*



# historique du marché de la poésie



**1<sup>er</sup> Marché**  
Bibliothèque nationale - Paris 1<sup>er</sup>  
22-25 avril 1983  
50 exposants - 7 000 visiteurs

**2<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
22-25 mars 1984  
74 exposants - 8 500 visiteurs

**3<sup>e</sup> Marché**  
Forum des Halles - Paris 1<sup>er</sup>  
6-9 juin 1985  
75 exposants - 8 000 visiteurs

**4<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
19-22 juin 1986  
120 exposants - 10 000 visiteurs

**5<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
25-28 juin 1987  
150 exposants - 12 000 visiteurs

**6<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
23-26 juin 1988  
180 exposants - 15 000 visiteurs

**7<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
21-25 juin 1989  
200 exposants - 18 500 visiteurs

**8<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
21-24 juin 1990  
215 exposants - 20 000 visiteurs

**9<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
20-23 juin 1991  
230 exposants - 23 000 visiteurs

**10<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
25-28 juin 1992  
255 exposants - 25 000 visiteurs

**11<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
24-27 juin 1993  
285 exposants - 27 000 visiteurs

**12<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
23-26 juin 1994  
300 exposants - 30 000 visiteurs

**13<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
22-25 juin 1995  
330 exposants - 32 000 visiteurs

**14<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
20-23 juin 1996  
350 exposants - 35 000 visiteurs

**15<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
19-22 juin 1997  
380 exposants - 37 500 visiteurs

**16<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
18-21 juin 1998  
405 exposants - 40 000 visiteurs

**17<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
17-20 juin 1999  
420 exposants - 43 000 visiteurs

**18<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
14-18 juin 2000  
450 exposants - 48 000 visiteurs

**19<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
21-24 juin 2001  
455 exposants - 45 000 visiteurs

**20<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
20-23 juin 2002  
470 exposants - 47 000 visiteurs

**21<sup>e</sup> Marché**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
19-22 juin 2003  
475 exposants - 50 000 visiteurs

**22<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : l'Espagne**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
24-27 juin 2004  
485 exposants - 53 000 visiteurs

**23<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : l'Italie**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
23-26 juin 2005  
491 exposants - 45 000 visiteurs  
**La Périphérie du 23<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2005  
13 soirées - 3 000 spectateurs

**24<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : la Finlande**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
14-17 juin 2006  
495 exposants - 48 000 visiteurs  
**La Périphérie du 24<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2006  
30 événements - 3 500 spectateurs

**25<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : le Portugal**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
21-24 juin 2007  
530 exposants - 50 000 visiteurs  
**La Périphérie du 25<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2007  
30 événements - 3 000 spectateurs

**26<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : l'Inde**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
19-22 juin 2008  
547 exposants - 55 000 visiteurs  
**La Périphérie du 26<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2008  
31 événements - 3 500 spectateurs

**27<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : la Pologne**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
18-21 juin 2009  
513 exposants - 55 000 visiteurs  
**La Périphérie du 27<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2009  
26 événements - 4 000 spectateurs

**28<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : la Catalogne**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
17-20 juin 2010  
509 exposants - 60 000 visiteurs  
**La Périphérie du 28<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2010  
29 événements - 4 232 spectateurs

**29<sup>e</sup> Marché - Invités d'honneur : les pays nordiques**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
27-30 mai 2011  
512 exposants - 55 000 visiteurs  
**La Périphérie du 29<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2011  
28 événements - 4104 spectateurs

**30<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : Singapour**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
14-17 juin 2012  
517 exposants - 61 000 visiteurs  
**La Périphérie du 30<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2012  
22 événements - 3944 spectateurs

**31<sup>e</sup> Marché - Invité d'honneur : L'Irlande**  
Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>e</sup>  
14-17 juin 2012  
522 exposants - 63 000 visiteurs  
**La Périphérie du 31<sup>e</sup> Marché**  
Paris & Île-de-France  
juin 2012  
31 événements - 8445 spectateurs



# c/i/r/c/é

association loi 1901

Centre d'Information, de Recherche, de Création  
et d'Études artistiques, littéraires, scientifiques et techniques

12 rue Pierre et Marie Curie - 75005 Paris - France

tél : [00 33] (0)1 44 07 48 39 / fax : [00 33] (0)1 46 33 54 11

e-mail : [mdlp@evous.fr](mailto:mdlp@evous.fr)

[www.Poesie.Evous.fr](http://www.Poesie.Evous.fr)



**Vincent Gimeno-Pons**

délégué général

**Gérard Lamoureux**

presse & communication

**Jacques Darras**

président

**Jean-Michel Place**

vice-président

**Madeleine Renouard**

secrétaire générale

**Patrick Robin**

trésorier



Le 32<sup>e</sup> Marché de la poésie et sa Périphérie sont organisés par l'association c/i/r/c/é et les éditeurs du Marché, ainsi que tous les auteurs, acteurs et musiciens participants à tous les événements • avec le concours de : Ministère de la Culture et de la Communication (Centre national du Livre) • Conseil régional d'Île-de-France • Mairie de Paris • Mairie du 6<sup>e</sup> Arrondissement de Paris • Livres et Auteurs du Bassin du Congo • Librairie galerie Congo • Les Dépêches de Brazzaville • Motif Observatoire du livre et de l'écrit • Le Magazine littéraire • avec l'aide de : Librairie À Balzac à Rodin • Éditions de l'Amandier • Ambassade du Congo-Brazzaville • Bibliothèque Marguerite Audoux • Bibliothèque publique d'information • Galerie Boris Vian • Centre culturel irlandais • Centre européen de poésie d'Avignon • Centre national du Livre • Centre Wallonie-Bruxelles • Château de La Roche Guyon • Délégation Wallonie-Bruxelles • Médiathèque Marguerite Duras • Ent'Revue • Fédération européenne des Maisons de Poésie/Maipo • Festival franco-anglais de poésie • Ficep • Flammarion/Poésie • La Guillotine • Institut culturel mexicain • Institut Ramón Lull • Levée d'encre • Maison de l'Amérique latine • Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire • Maison de la poésie de Poitiers • La Manufacture (Nancy) • Médiathèque de Nancy • MK2 Beaubourg • Espace Pandora • Les Parvis poétiques • Festival Parfums de Lisbonne • Nouvelles éditions Jean-Michel Place • Cie PMV Le Grain de sable • Poètes dans la ville • Poètes en résonances • POEMA • Printemps des poètes • 13<sup>es</sup> Rencontres d'été Théâtre et Lecture en Normandie • Théâtre des Asphodèles • La Traductière • Festival Voix de la Méditerranée de Lodève • Librairie Wallonie-Bruxelles • dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice •



**BELGIQUE/WALLONIE-BRUXELLES  
INVITÉ D'HONNEUR 2015**

**Poesie.Evous.fr**